

## COOL\*SAFE – Ihr verlässlicher Reisebegleiter!

Mit COOL\*SAFE schützen Sie Ihr Medikament zuverlässig vor dem kühlakkubedingtem Einfrieren und erzielen gleichzeitig eine sehr lange Kühldauer zwischen 2 – 8 °C.

Bei einer Außentemperatur von 20 °C hält die Kühldauer unserer Taschen ca. 17h an.

Bei 30 °C sind es dann (je nach Modell) ca. 11 - 13h.

Alle Angaben zur Kühldauer wurden vom TÜV Rheinland ermittelt.

### Aber wussten Sie, dass sich die Kühldauer Ihres COOL\*SAFEs ganz leicht um einige weitere Stunden verlängern lässt?

Bereits sehr viele unserer Kunden reisen auf diese Weise und haben uns wunderbares Feedback zukommen lassen. Mit COOL\*SAFE wurden sogar Weltreisen möglich!

### Wie verlängere ich die Kühldauer meiner COOL\*SAFE ?

#### VORBEREITUNG:

Um die Kühldauer noch zusätzlich zu verlängern, benötigen Sie ein weiteres COOL\*SAFE Kühlakkuset à 6 Kühlakkus für die Modelle Protect S, Protect M, Herzchen, Damen und Rucksack.

Für das Modell Protect L benötigen Sie ein weiteres COOL\*SAFE Kühlakkuset à 10 Kühlakkus.

Zusätzlich zu dem bereits vorhandenen Kühlakkuset, welches in Ihrem COOL\*SAFE geliefert wurde, wird das Ersatz-Kühlakkuset ebenfalls eingefroren und nach gegebener Zeit mit dem bereits vorhandenen Kühlakkuset ausgetauscht. Wir gehen gleich noch drauf ein, was „nach gegebener Zeit“ bedeutet.

Anmerkung: Wir haben für die Kühldauerverlängerung keine speziellen TÜV-Messungen durchführen lassen. Dementsprechend gibt es auch keine klare Aussage, um wie viele Stunden die Kühldauer exakt verlängert wird. Das liegt ebenso daran, dass hierzu keine allgemeingültige Antwort möglich ist.

Diese ist für jeden individuell, da sie von den Umgebungstemperaturen und weiteren Reisefaktoren abhängig ist, welche während einer Reise auch noch stark schwanken können. Aufgrund der nicht vorhandenen TÜV-Messungen liegt die Verantwortung bei dem Befolgen des Tipps bei Ihnen. Sollten Sie jedoch Unsicherheiten haben, dann kontaktieren Sie uns gerne und wir finden gemeinsam den optimalen Zeitpunkt, zu dem Sie die Kühlakkus austauschen.



## Worauf muss ich achten ?

### ACHTUNG, SO GEHT ES NICHT!

Bitte nehmen Sie keinesfalls Eiswürfel, zusätzliche Kühlakkus oder Trockeneis zu den bereits vorhandenen COOL\*SAFE-Kühlakkus, da ansonsten tatsächlich Einfriergefahr für die Medikamente bestünde. Nur die COOL\*SAFE-Kühlakkus und die richtige Anwendung laut Gebrauchsanweisung gewährleisten, dass die Medikamente nicht einfrieren.

### UND SO MACHEN SIE ES RICHTIG:

► Damit Sie es leichter haben, drucken Sie sich am besten die Tabelle „Hier berechnen Sie die Zeit“ (siehe S. des PDFs) aus, um herauszufinden, wann Sie die Kühlakkusets austauschen müssen. Versuchen Sie bitte einzuschätzen, wie die Außentemperaturen während der einzelnen Reiseabschnitte sein werden. Geben Sie sicherheitshalber noch einen Puffer hinzu.

► Frieren Sie alle Kühlakkusets, flach liegend, mind. 12 Stunden lang bei -18 °C ein. Bitte achten Sie darauf - wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben - dass die Akkus niemals knicken oder irgendwo festfrieren, da sie andernfalls auslaufen können.

► Mit dem ersten, gefrorenen Kühlakkuset bestücken Sie am Reisetag die Kühltasche, so wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

► Die gefrorenen Kühlakkus des Ersatz-Kühlakkusets werden so dicht wie möglich zusammengelegt, sodass sich die Kühlakkus berühren. Um alle wird eine Zeitung gewickelt – mindestens 3 cm dick - und dieses Paket noch zusätzlich mit einer Schnur verschnürt. Auf diese Weise kühlen sich die Akkus gegenseitig und sind durch die Zeitung sehr gut isoliert. Interessant zu wissen: Papier zählt zu einer der besten Isoliermaterialien. Durch die vielen, vielen Schichten in der 3 cm „Papierwand“ kann diese Fähigkeit hervorragend zur Geltung kommen.

► Zu der im ersten Schritt berechneten Zeit können Sie nun das erste Kühlakkuset, welches sich in der Kühltasche befindet, mit dem Ersatz-Kühlakkuset austauschen. Der Austausch soll so schnell wie möglich erfolgen, damit das Medikament nicht unnötig lange der warmen Temperatur ausgesetzt ist. Während des Austauschs öffnen Sie auch NICHT das Medikamentenfach.



## Wie habe ich eine reibungslose Reise ?

### WICHTIGE HINWEISE:

Das Bündel aus gefrorenen Ersatzkühlakkus kann als Handgepäck im Flugzeug mitgenommen werden. Vielleicht sind die Stewardessen auch so freundlich und legen das Bündel (nicht die Medikamente) während des Fluges in einen Kühlschrank oder in ein Eisfach.

Die Fluggesellschaften kühlen aus Haftungsgründen keine Medikamente, dafür aber die Kühlakkus. Sie können dieses Bündel auch in eine übliche Haushaltskühltasche (z.B. für Camping) mit Haushaltskühlakkus oder Trockeneis legen, da somit die Kälte noch besser erhalten bleibt.

Die COOL\*SAFE-Kühltasche selbst darf nicht in eine zusätzliche Kühlbox gelegt werden.

Transportieren Sie Ihre COOL\*SAFE-Kühltasche immer als Handgepäck und nicht im Koffer!

Medikamente müssen auf Flugreisen immer in der Originalverpackung mitgenommen werden, egal, wie weit man fliegt. Wichtig ist dabei der Beipackzettel.

**Kühlakkus dürfen im Handgepäck nur in gefrorenem Zustand transportiert werden, sonst werden sie an der Sicherheitskontrolle abgenommen. Nicht-gefrorene Kühlakkus müssen im Koffer transportiert werden, welcher am Check-in-Schalter abgegeben wird.**

Falls Sie mit dem Auto unterwegs sein werden, dann aktivieren Sie bitte die Klimaanlage und stellen diese auf so kühl wie möglich. Nehmen Sie die Kühltasche in den vorderen Bereich des Autos, sodass diese im kalten Luftstrom der Klimaanlage platziert ist. Lassen Sie die Kühltasche nicht im Kofferraum liegen, da dieser (sehr stark) aufgeheizt sein kann und durch die Klimaanlage auch nicht gekühlt wird.

### FÜR EINE REIBUNGSLOSE REISE:

Lassen Sie sich von Ihrem Arzt bitte dieses Formular als Bestätigung für die Sicherheitskontrollen ausfüllen (siehe S. des PDFs).

Hiermit kommen Sie weltweit einfach und schnell durch die Sicherheitskontrollen. Lassen Sie sich vom Arzt bestätigen, ob Ihr Medikament geröntgt werden darf.

» Wir wünschen Ihnen eine „coole“ und sichere Reise! «

Herzliche Grüße  
Ihr  
COOL\*SAFE-Team

\*Weitere Informationen rund um COOL\*SAFE:

[www.cool-safe.com](http://www.cool-safe.com)  
[innovations@artemed-products.com](mailto:innovations@artemed-products.com)



**COOL\*SAFE®**

Copyright: Artemed products GmbH

**Authentizitäts-Nachweis/Proof of authenticity  
Ärztliche Bescheinigung für Flugreisen und Grenzkontrollen/  
Doctor's Confirmation for air travel and border controls**

**Name und Adresse des Arztes/der Klinik:**  
Name and address of doctor/clinic:

**Name/Adresse des Passagiers:**  
Name/Address of passenger:

Name: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

PLZ/Ort/Land: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

geboren am/born: \_\_\_\_\_

**Medikamente, die kühl(ketten)pflichtig sind + Tagesdosis / Medicine, that has to be kept cool + daily needed dose:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Grund für die Mitnahme der Medikamente / Reason of entrainment of the medicine:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Das Medikament darf geröntgt werden / This medicine may be X-rayed:**

**Ja/Yes**

**Nein/No**

Diese o. g. Medikamente müssen von meiner Patientin/meinem Patienten durchgehend kühl gehalten werden, was auf Reisen nur mit Hilfe einer Medikamenten-Kühltasche zu bewerkstelligen ist. Die Kühltasche muss während des Fluges als Handgepäck mitgeführt werden. **Zur Sicherstellung der vorgeschriebenen Kühltemperatur und Aufrechterhaltung der Kühlkette benötigt diese COOL\*SAFE-Kühltasche immer 6 bzw. 10 gefrorene COOL\*SAFE-Kühlakkus und ggf. 6 bzw. 10 Kühlakkus zum Austauschen.**

The above mentioned medicine has to be kept cold non-stop by my patient, what is only possible with the help of a medical cool bag when travelling. This cool bag has to be carried during the flight as cabin baggage. **To ensure the prescribed cooling temperature of the medicine and the maintenance of the cold chain this COOL\*SAFE cool bag needs all 6/ 10 frozen COOL\*SAFE cold packs and probably another set of 6/ 10 cold packs for exchange.**

**Zur Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Therapie müssen auf Reisen folgende, weitere Gegenstände und Medikamente mitgeführt werden (z. B: Tabletten, Blutzuckermessgerät, Ampullen, Spritzen, Teststreifen, Spritzen und Nadeln, Pumpen, etc.):  
In order to ensure a correct therapy, the following items/medicine must be carried along during travel (e.g. tablets, blood glucose meter, cartridges, test strips, syringes and needles, pumps, etc.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum, Signatur und Stempel des Arztes/der Klinik: Date, signature and stamp of the doctor/clinic:

\_\_\_\_\_



Eichendorffstraße 22-24  
91334 Hemhofen bei Nürnberg

Telefon: 09195 / 9999-038

Fax: 09195 / 9999-032

innovations@artemed-products.com

www.artemed-products.com

An die Sicherheitskontrollen in Flughäfen

To the security checkpoints in airports

**Bestätigung über das Volumen der COOL\*SAFE-Kühlakkus**  
**Confirmation of the volume of the COOL\*SAFE cold packs**

Hiermit bestätigen wir, dass ein Kühlakku 100 ml Flüssigkeit beinhaltet.  
We hereby confirm that a cold pack contains 100 ml of liquid.

Die Flüssigkeit stellt kein „Gefahrgut“ dar, auch gemäß Klassifizierung nach GHS.  
The liquid is not a "hazardous good", also according to Hazard Classification according to GHS: Not applicable

|               |  |
|---------------|--|
| IMDG:         | NOT REGULATED FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS |
| ICAO/IATA-DG: | NOT REGULATED FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS |
| UN-ADR:       | NOT REGULATED FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS |

Die COOL\*SAFE-Kühlakkus sind daher für die Mitnahme als Handgepäck in Flugzeugen geeignet.  
The COOL\*SAFE cold packs are therefore suitable to be carried as hand luggage on airplanes.

München, den 22.05.2025

Christina Wagner  
Geschäftsführerin



Eichendorffstraße 22-24  
91334 Hemhofen bei Nürnberg

Telefon: 09195 / 9999-038  
Fax: 09195 / 9999-032

innovations@artemed-products.com  
www.artemed-products.com

## **Weitere Tipps für die Mitnahme Ihrer Medikamente auf einer Flugreise:**

### **1. Minustemperaturen und Druckschwankungen können Ihren Medikamenten einen erheblichen Schaden zufügen. Daher sollten Sie Ihre Medikamente im Handgepäck transportieren.**

Medikamente sollten nicht im Koffer transportiert werden, da im Laderaum oftmals extrem tiefe Minustemperaturen herrschen können, insbesondere bei Intercontinentalflügen und im Winter. Notfalls fragen Sie bei Ihrer Fluggesellschaft nach, falls es sich um einen Inlandsflug im Sommer handeln sollte, welche Temperaturen im Laderaum herrschen können.

Weiterhin wird der Druck nicht so gut reguliert wie im Passagierraum.

**2. Die verschärften Sicherheitsvorschriften an Flughäfen** bestimmen, dass jeder Reisende in seinem Handgepäck nur kleine Mengen mit Flüssigkeit gefüllter Artikel (100 ml pro Gefäß) mitnehmen darf. Die COOL\*SAFE-Kühltasche hat Akkus, die 100 ml/Stück beinhalten. Manchmal kann es vorkommen, dass die Sicherheitskontrollen die Mitnahme der Akkus zunächst nicht akzeptieren.

Bitten Sie daher vor der Reise Ihren Arzt, dass er o. g. Bestätigung ausfüllt und nehmen Sie die Bestätigung von Artemed mit, dass die Kühlakkus 100 ml/Stück beinhalten.

Tauschen Sie die Kühlakkus keinesfalls gegen andere Kühlakkus mit anderen Größen oder anderem Inhalt aus! Nur die Cool\*Safe-Kühlakkus stellen die richtige Kühltemperatur sicher und vermeiden Minustemperaturen bzw. ermöglichen die geprüfte, stundenlange Kühldauer.

### **3. Wir haben mit sehr vielen Fluggesellschaften korrespondiert und von allen die Bestätigung erhalten, dass die COOL\*SAFE-Kühltasche mitgeführt werden darf.**

Planen Sie dennoch eine ausreichende Zeitverzögerung mit in Ihre Reisevorbereitungen mit ein, falls Ihre Fluggesellschaft überraschenderweise zusätzlich eine Bestätigung vorgelegt haben möchte, dass es sich bei den Kühlakkus nicht um Gefahrgut handelt.

**Die Sicherheitskontrollen an den Flughäfen arbeiten unabhängig von den Fluggesellschaften. Letztendlich entscheidet das Sicherheitspersonal am Flughafen, ob Ihr Medikament mitgenommen werden kann. Und mit den o.g. Bestätigungen kam bisher jeder COOL\*SAFE-Kunde durch alle Sicherheitskontrollen weltweit.**

### **4. Transportieren Sie die Medikamente möglichst in Originalverpackung mit Beipackzettel in der Kühltasche.**

Auf dem Beipackzettel ist die Kühltemperatur beschrieben. Dieser Beipackzettel kann ein zusätzlicher, wertvoller Nachweis für die Grenzkontrolleure für die Notwendigkeit der Kühlung sein.

Sollten Sie keine Originalverpackung oder keinen Beipackzettel mehr haben, achten Sie bitte darauf, dass das Etikett auf dem Medikament unbeschädigt ist, so dass der Name und der Hersteller des Medikaments deutlich zu lesen sind. Versuchen Sie, eine Kopie des Beipackzettels zu erhalten (von Ihrem Arzt, Apotheker, vom Hersteller oder aus dem Internet), um zumindest die Kopie während Ihrer Reise mitzuführen.

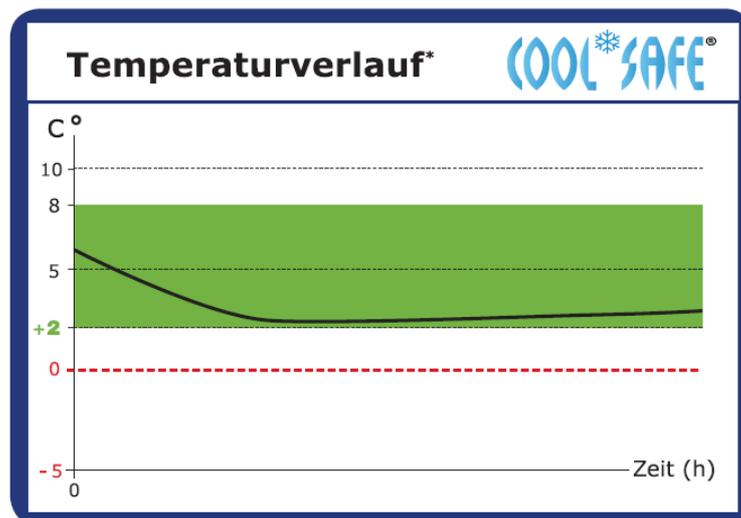
Wir wünschen Ihnen eine gute Reise!

Ihr  
COOL\*SAFE-Team

# Mit COOL\*SAFE® auf der sicheren Seite



Kein Absinken der Taschen-Innentemperatur am Medikament unter +2° C (kein kühlakkubedingtes Einfrieren!)



Bestes Ergebnis bei der Länge der Kühldauer,  
z. B. Modell Basic. **Kühldauer des COOL\*SAFE-Trolleys 25 h!**



# Mit Medikamenten sicher und entspannt unterwegs



## Die TÜV-geprüften Medikamenten-Kühltaschen

Nun ordnen Sie die einzelnen Etappen anhand der Außentemperatur und schreiben zu der Außentemperatur die einzelnen Zeiten:

| Außen-<br>temperatur | °C | °C | °C | °C | °C | °C |
|----------------------|----|----|----|----|----|----|
|                      |    |    |    |    |    |    |
| <b>Gesamt:</b>       |    |    |    |    |    |    |

Nun betrachten Sie die einzelnen Kühldauerangaben bei Ihrem Wunschmodell auf unserer Webseite [www.cool-safe.de](http://www.cool-safe.de) und schätzen ein, ob die Kühldauer ausreicht. Ihr Fazit? Reicht die Kühldauer aus oder muss sie verlängert werden?

Das Wichtigste ist die Sicherheit Ihres Medikaments. Schützen Sie Ihr Medikament und lassen Sie sich auf keine Kompromisse ein. Nur, wenn Sie eine zufriedenstellende Lösung für Ihren Medikamententransport gefunden haben, können Sie Ihre Fahrt auch in Ruhe antreten und Ihre Reise entspannt und sorgenfrei genießen.

**Hier ist ein Berechnungsbeispiel:**

| <b>Reise-Etappe</b>   | <b>Dauer</b> | <b>Geschätzte Außentemperatur</b>             |
|---|--------------|---|
| Daheim: Füllen der Kühl-Tasche bis zum Verlassen des Hauses               | 20 min       | z. B. 20 ° C                                  |
| Fahrt im Auto bis zum Flughafen inkl. Parkplatzsuche                      | 80 min       | Anfangs 35 ° C,<br>nach ca. 10 Minuten 20 ° C |
| Zeit von Ankunft am Flughafen bis zum Abflug                              | 2 h          | 20 ° C  |
| Flug nach Paris   | 100 min      | 20 ° C  |
| Zwischenstopp   | 2 h, 15 min  | 23 ° C  |
| Weiterflug nach Sao Paolo   | 11 h, 45 min | 20 ° C  |
| Zeit nach Landung bis zur Abfahrt vom Flughafen (ohne Mietwagen anmieten) | 40 min       | 30 ° C  |
| Mietwagen anmieten  | 30 min       | 30 ° C  |
| Fahrt vom Flughafen zum Hotel Inkl. Einchecken im Hotel                   | 2 h, 30 min  | 25 ° C  |
| Puffer für Staus auf Straßen, Flugverspätungen, etc.                      | 1 h, 30 min  | 25 ° C  |

Beispiel zur Zuordnung der einzelnen Etappen anhand der Außentemperatur in Verbindung mit der Außentemperatur:

| <b>Außen-temperatur</b> | 20 ° C   | 23 ° C             | 25 ° C                      | 30 ° C               | 35 ° C        | ° C |
|-------------------------|--|--------------------|-----------------------------|----------------------|---------------|-----|
|                         | 20 min +<br>70 min +<br>2 h +<br>100 min +<br>11 h,45 min+ | 2 h, 15 min        | 2 h, 30 min+<br>1 h, 30 min | 40 min +<br>30 min + | 10 min        |     |
| <b>Gesamt:</b>          | <b>16 h 55 min</b>   | <b>2 h, 15 min</b> | <b>4 h</b>                  | <b>1 h, 10 min</b>   | <b>10 min</b> |     |

**Fazit: Die Kühldauer muss verlängert werden!**

